



ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE PER INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN POUR MONTAGE UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR

STVF...ES STVF

ITALIANO

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE.

Riferimento EC Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti.

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.
- **CEI-EN 60335-2-40** Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2ª. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.
- Direttiva 89/336 CEE e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva 73/23 CEE.

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

FRANCAIS

DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR.

(Référence: Directive Machine 89/392 CEE) et amendements successifs)

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne 89/392 CEE et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.
- **CEI-EN 60335-2-40** Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.
- Directive 89/336 CEE et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension** - Référence Directive 73/23 CEE.

Toutefois, il n'est pas admis de mettre nos produits en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou de laquelle ils sont une partie, ne soit considérée et déclarée conforme à la législation en vigueur incluant les produits objet de cette déclaration.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
- 2 - L'utilisation des gants de protection.
- 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- 3 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:

Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.

Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).

Pour les liquides de refroidissement, suivre les instructions de l'installateur de l'appareil.

E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.

ENGLISH

MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION.

Reference EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications according to the following safety standard references:

- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
- **CEI-EN 60335-2-40** Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
- Machine Directive 89/336 EEC and successive modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive 73/23 EEC.

However it is not allowed to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accidents warning to personal injury or equipment damage due to negligence for complying to instructions.

A) For moving installing and maintenance operations it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, fork elevators, etc.).
- 2 - Wearing of work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the power line circuit is open.
- 3 - The main switch on the general power panel is open and pad-locked in this setting.

C) Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).

Refrigerants liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.

DEUTSCH

Hersteller-Erklärung im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen. Die Produkte sind entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen und entsprechen folgenden harmonisierten Normen:

- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen.
- **CEI-EN 60335-2-40** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Elektrische Wärmepumpen, Klimageräte und Entfeuchtungsgeräte.
- EG-Richtlinie 89/336 EWG und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederspannung** - Richtlinie 73/23 EWG.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorletzung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltsschrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der Kühlflüssigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

Branches

Headquarters

LU-VE CONTARDO FRANCE
69321 LYON Cedex 05
4, quai des Etoiles
Tel. +33 4 72779868 - Fax +33 4 72779867
E-mail: luve-contardo@wanadoo.fr

LU-VE CONTARDO DEUTSCHLAND GmbH
70597 STUTTGART
Bruno - Jacoby - Weg, 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29
E-mail: zentrale@luve.de

LU-VE CONTARDO IBERICA S.L.
28043 MADRID - ESPAÑA
C/Ulises, 102 - 4ª Planta
Tel. +34 91 7216310 - Fax +34 91 7219192
E-mail: luveib@retemail.es

LU-VE CONTARDO UK-EIRE OFFICE
FAREHAM HAMPSHIRE PO157YU
P.O. BOX 3
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504
E-mail: luveuk@btclick.com

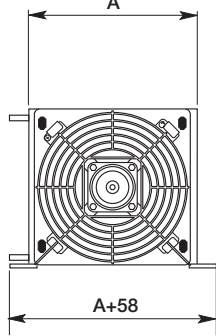
LU-VE PACIFIC PTY. LTD.
3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433 -
Fax +61 3 94640860
E-mail: sales@luve.com.au

**LU-VE**
CONTARDO®
LU-VE S.p.A.
21040 UBOLDO VA ITALIA
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560
http://www.luve.it E-mail: sales@luve.it

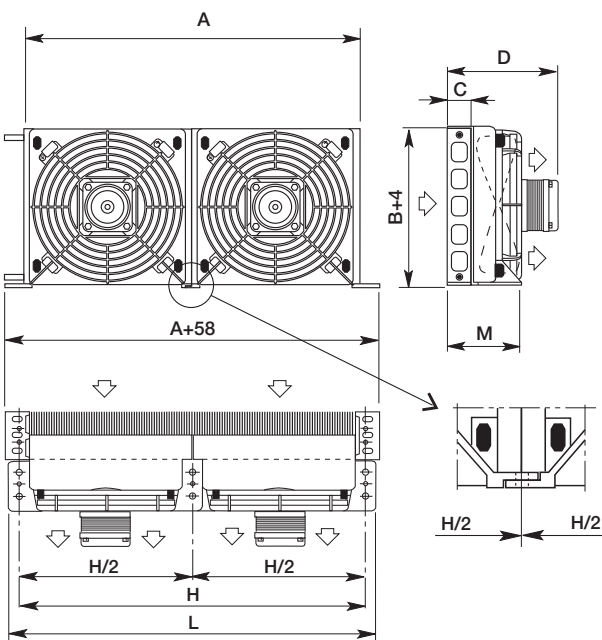
STVF		47ES	67ES	75ES	93ES	100ES	-	139ES	157ES	-	210ES	-
Ventilat. / Fans / Vent. / Ventil.	n° x Ømm	1x170	1x200	1x170	1x230	1x200	-	1x230	2x170	-	2x200	-
Motore / Motor	Mod. Type	W7P1	W7P1	W7P1	W7P2	W7P1	-	W7P2	W7P1	-	W7P1	-
Moteur / Motoren	230V ...Hz	50-60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ventola / Fan	Mod. Type	x 50 Hz	172-34-5A	200-24-5A	172-34-5A	230-24-5A	200-24-5A	-	230-24-5A	172-34-5A	-	200-24-5A
Ventil. / Lüfter	Mod. Type	x 60 Hz	172-34-5A	200-24-5A	172-34-5A	230-20-5A	200-26-5A	-	230-20-5A	172-34-5A	-	200-24-5A
Assorbimento totale Total consumption Absorption totale Gesamtverbrauch	1~230V 50HZ	W	10	10	10	23	10	-	23	20	-	20
		A	0.13	0.20	0.13	0.26	0.20	-	0.26	0.26	-	0.40
Peso / Weight / Poids / Gewicht	kg		1.6	1.9	2.5	2.3	3.1	-	3.9	4.9	-	6.1

Dati comuni / Common Data / Caractéristiques communes / Gleichbleibende Daten												
STVF		47ES	67ES	75ES	93ES	100ES	-	139ES	157ES	-	210ES	-
STVF		47	67	75	93	100	124	139	157	194	210	273
Att. Conn.Racc. Anschl.	Ø mm	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
A	mm	185	215	185	245	215	275	245	395	275	455	335
B	mm	184	214	184	244	214	274	244	394	274	454	334
C	mm	30	30	60	30	60	30	60	60	60	60	60
D	mm	141	143	171	148	173	152	178	171	182	173	215
E	mm	30	30	30	35	30	35	35	30	35	30	-
F	mm	45	47,5	75	48	77,5	49	78	75	79	77,5	-
G	mm	40	41,5	52	44,5	54,5	45,5	57,5	52	58,5	54,5	-
H	mm	214	238	214	268	238	298	268	428	299	476	-
L	mm	230	254	230	284	254	314	284	444	314	492	-
M	mm	92	93,5	122	99	123,5	101	129	122	131/S	123,5	-
Convogliatore di plastica / Plastic fan shroud / Diffuseur en plastique												
Modello / Type / Modèle / Modell	CF...	CF18	CF21	CF18	CF24	CF21	CF27	CF24	2xCF18	CF27	2xCF21	CF33
Ø mm		178	206	178	236	206	260	236	178	260	206	282

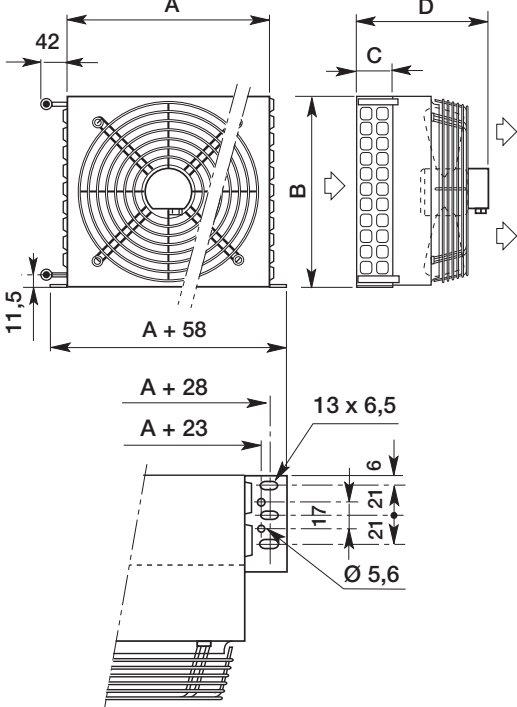
STVF...ES / STVF
47 - 67 - 75 - 93
100 - 124 - 139 - 194



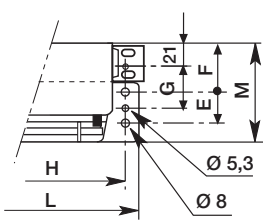
STVF...ES / STVF
157 - 210 - 278 - 370



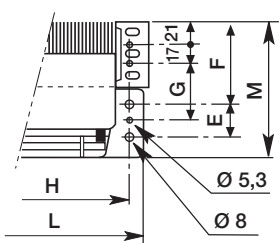
STVF 273 - 400 - 520 - 546



STVF...ES / STVF
47 - 67 - 93 - 124



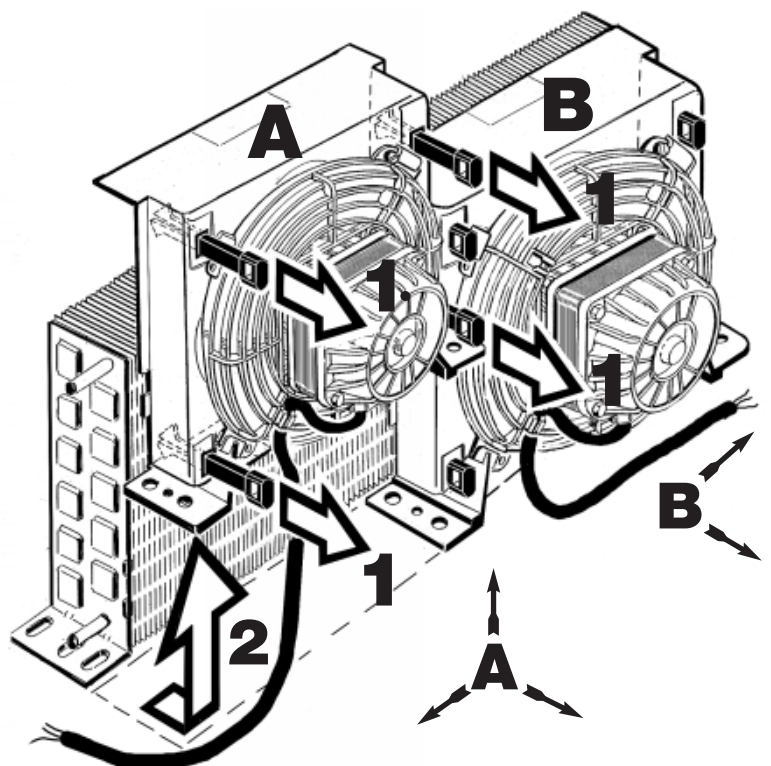
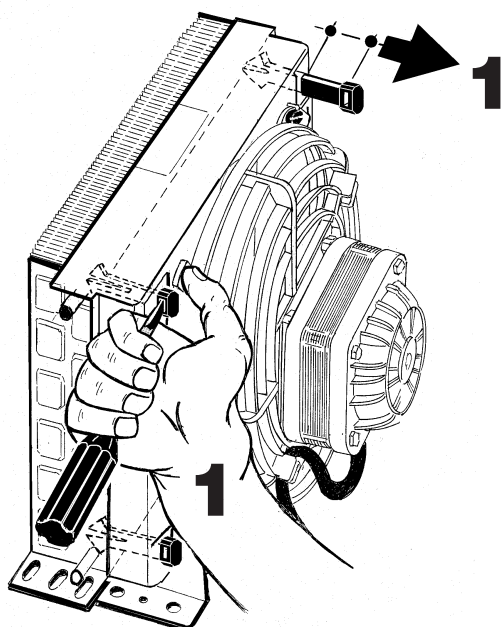
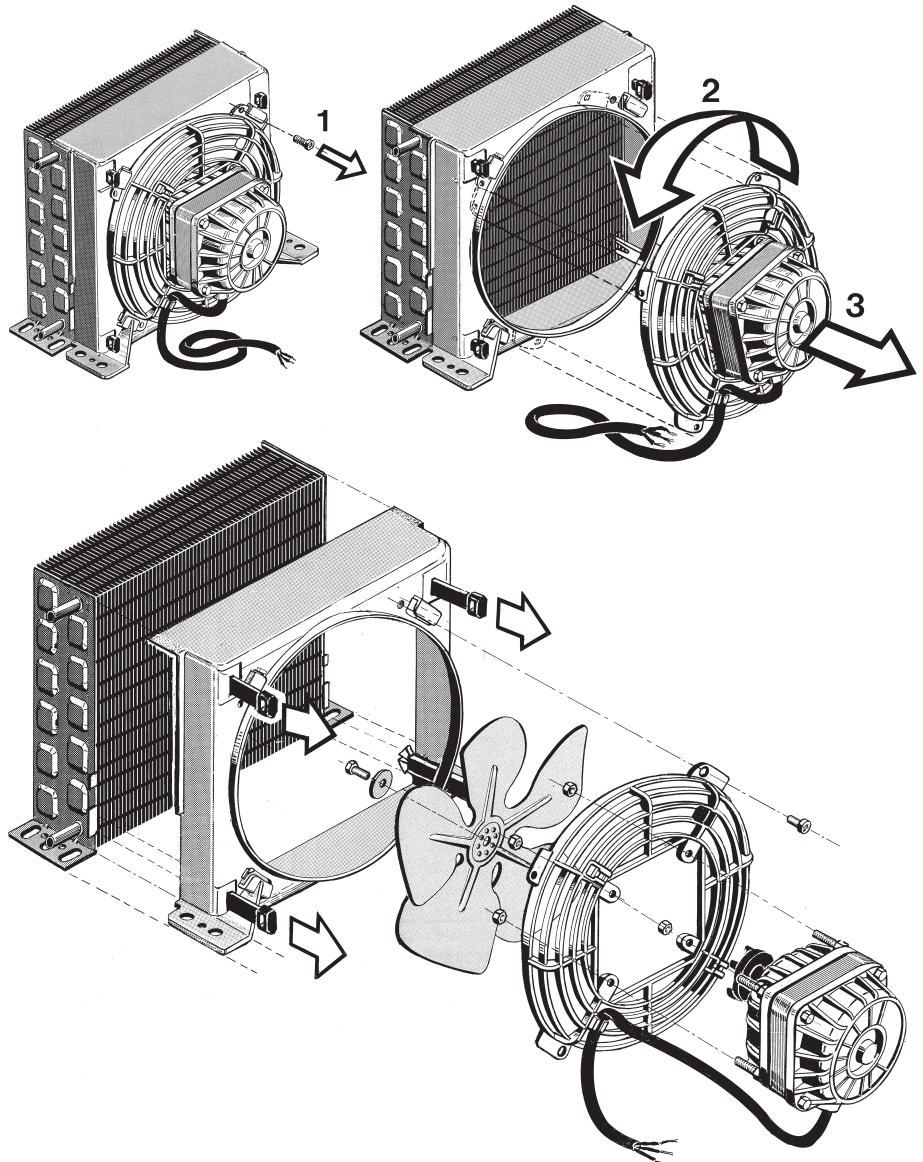
STVF...ES / STVF
75 - 100 - 139 - 157
194 - 210 - 278 - 370



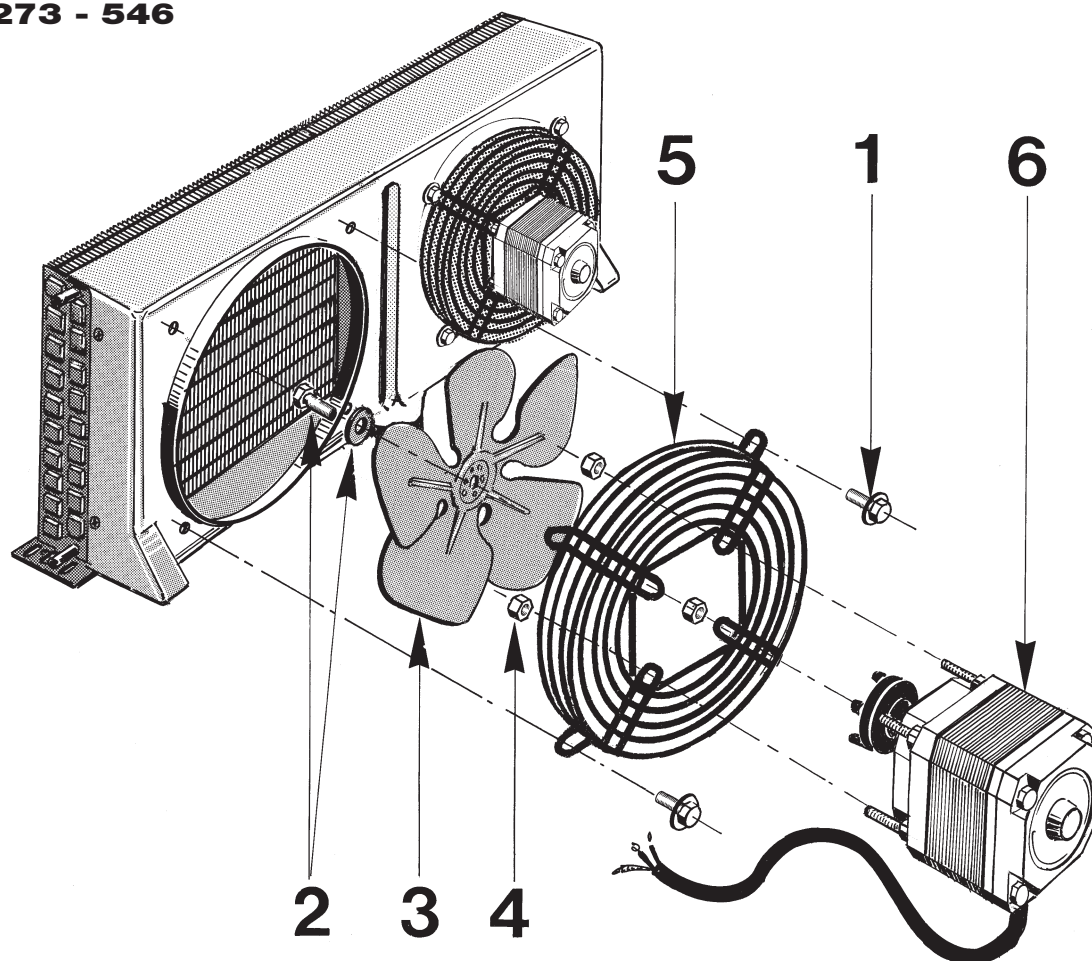
278ES	-	-	-	-
2x230	-	-	-	-
W7P2	-	-	-	-
-	-	-	-	-
230-24-5A	-	-	-	-
230-20-5A	-	-	-	-
46	-	-	-	-
0.52	-	-	-	-
7.7	-	-	-	-
278	370	400	520	546
2x230	2x254	1x330	1x330	2x275
W7/S	W11/S	V330/CI6P/S	V330/CI4P/S	W24
50/60	50/60	-	-	50/60
230-25-5A	254-26-5A	-	-	275-25-5A
230-19-5A	254-21-5A	-	-	275-22-5A
66	90	70	140	130
0.42	0.64	0.30	0.60	0.88
8.7	10.9	14.0	14.0	15.7
278ES	-	-	-	-
278	370	400	520	546
8	8	15.5	15.5	15.5
515	575	435	435	675
244	274	380	380	304
60	60	60	60	60
178	182	255	255	215
35	35	-	-	-
78	79	-	-	-
57,5	58,5	-	-	-
536	596	-	-	-
552	612	-	-	-
129	131	-	-	-
/ Kunststoff Einlaufring				
2xCF24	2xCF27	-	-	-
236	260	-	-	-

SOSTITUZIONE MOTORE / MOTOR SOSTITUTION / SOSTITUTION MOTOR / ERSETZUNG MOTOR

- Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.
- Before any service operations are performed switch off the electricity supply.
- Avant d'effectuer une interventions de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique.
- Vor jeglicher Tätigkeit am Verflüssiger ist die Stromzuführung zu unterbrechen.



STVF 273 - 546



STVF 400 - 520

